

気候サミット

フィリピン カルロス・ドミンゲス 3 世 財務大臣

スピーチ

(仮訳)

2021 年 4 月 28 日

仮訳

ロイド・オースティン米国国防長官とご来賓の皆様、こんにちは。この気候サミットにフィリピンをお招きいただき、ありがとうございます。

気候変動は、地球に存亡の危機をもたらしています。私たちは、必要なことをしなければなりません。痛みを伴う選択をしなければなりません。私たちは、そのための準備をしなければなりません。

気候変動についての議論は、フィリピンにとって非常に現実的なものです。台風ベルトと環太平洋火山帯に位置する群島として、私たちは気候変動の悪影響を最も受けやすいのです。

フィリピン気候変動委員会の議長に指名された私は、環境保護を積極的に推奨しています。気候危機との戦いでは、私たち全員が個人として欠くことのできない役割を担っていることを市民に認識してもらうよう努めています。気候危機に対する解決策のひとつである行動の変化は、まず私たち自身や家庭の中で起こらなければなりません。

フィリピンでは、使い捨てプラスチックの使用を禁止する法案の成立を目指しています。この法案が可決されれば、フィリピン人の誰もが日常的に環境保護に貢献することができるようになります。

フィリピンは世界の炭素排出量の 0.3%しか占めていませんが、温室効果ガスを大幅に削減する世界的なリーダーになりたいと考えています。

2021 年 4 月 15 日、フィリピンは最初の NDC を提出しました。私たちは、2030 年までに温室効果ガスを 75%削減・回避するという高い目標を掲げました。この野心的な目標は、私たち自身だけでなく、世界の他の国々にも挑戦するために設定されました。これは、今日の地球が直面しているこの最大の課題を、私たちが緊急と捉えていることを強調しています。

ミンダナオ島には、私たちのコミットメントを示すまたとない機会があります。私たちは、政府がアグス・プランギ水力発電所の発電能力を向上させ、同地域のすべての石炭火力発電所を買収して再利用できるような資金調達メカニズムを検討しています。これにより、ミンダナオ島で必要なエネルギーのほとんどを水力発電に移行することができます。最終的には、クリーンエネルギーを利用する地域で事業を拡大しようとする企業からの投資にも拍車がかかるでしょう。

パリ協定の枠組みの中で、先進国は、資金調達、投資、技術移転を通じて途上国を支援することを約束しました。これらのコミットメントが実現することを期待しています。

¹ フィリピン財務省

<https://www.dof.gov.ph/leaders-summit-on-climate/>

単に警報を鳴らすだけではいけません。呼びかけが必要なのです。一人ひとりが、コミュニティが、そして国が、私たち自身が地球に与えた破壊的な道を覆すために、必要なことをしなければなりません。

ありがとうございました。

原文

United States Secretary of Defense Lloyd Austin and distinguished guests: good afternoon. Thank you for inviting the Philippines to this Leaders' Summit on Climate.

Climate change presents the planet with an existential threat. We must do what is necessary. There are painful choices to be made. We must prepare our people to make them.

The conversation about climate change is very real to the Philippines. As an archipelago sitting on the typhoon belt and the Pacific Ring of Fire, we are most vulnerable to the adverse effects of climate change.

As Chairperson-designate of the Philippine Climate Change Commission, I am aggressively advocating for the protection of our environment. I am striving to make our citizens aware that as individuals, all of us play an indispensable role in this battle against the climate crisis. Behavioral change, as one of the solutions to the climate emergency, must come first within ourselves and in our homes.

Recognizing this, the Philippines is pushing for the passage of a piece of legislation that will ban single-use plastics. Once passed, every Filipino will have the ability to do his or her part on a daily basis in helping save the world's environment.

While the Philippines accounts for only three-tenths of one percent of global carbon emissions, we want to become a world leader in drastically reducing greenhouse gases.

On April 15, 2021, the Philippines submitted its first Nationally Determined Contribution. We have set a high target of 75 percent greenhouse gas emission reduction and avoidance by 2030. This ambitious target was set to challenge both ourselves as well as the rest of the world. It underscores the urgency with which we view this greatest challenge facing the earth today.

We have a unique opportunity in Mindanao to demonstrate our commitments. We are exploring a financing mechanism to enable the government to improve the generating

capacity of the Agus-Pulangi hydro power plant and acquire all coal-fired power plants in that region to repurpose them. This will shift most of our energy requirements in Mindanao to hydropower. Eventually, it will spur investments from companies seeking to expand their operations in areas powered by clean energy.

Within the framework of the Paris Agreement, the advanced economies committed to assist the developing countries through financing arrangements, investments, and technology transfers. We look forward to seeing these commitments materialize.

We cannot simply sound the alarm. We need a call to arms. Each person, each community, and each country must do what needs to be done to reverse the destructive course we ourselves inflicted on our own planet.

Thank you.

Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

Strategic Management Office (SMO)

2108-11 Kamiyamaguchi, Hayama, Kanagawa, 240-0115, Japan

Tel: 046-855-3700 E-mail: iges@iges.or.jp

<https://www.iges.or.jp/>

The views expressed in this working paper are those of the authors and do not necessarily represent IGES.

©2021 Institute for Global Environmental Strategies. All rights reserved.